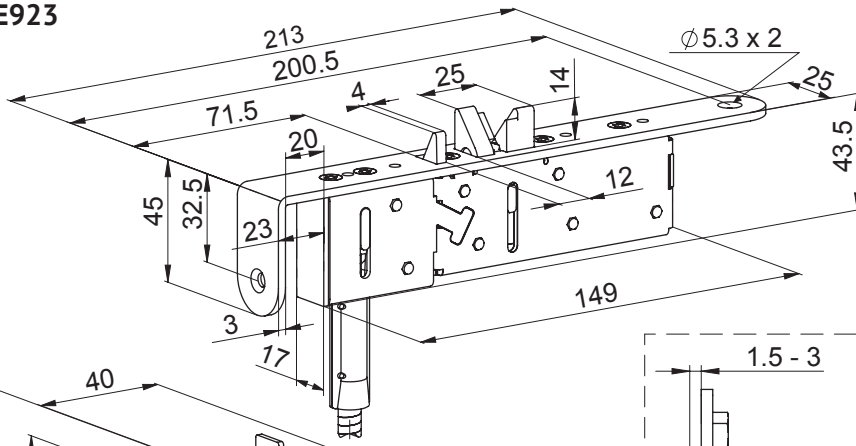
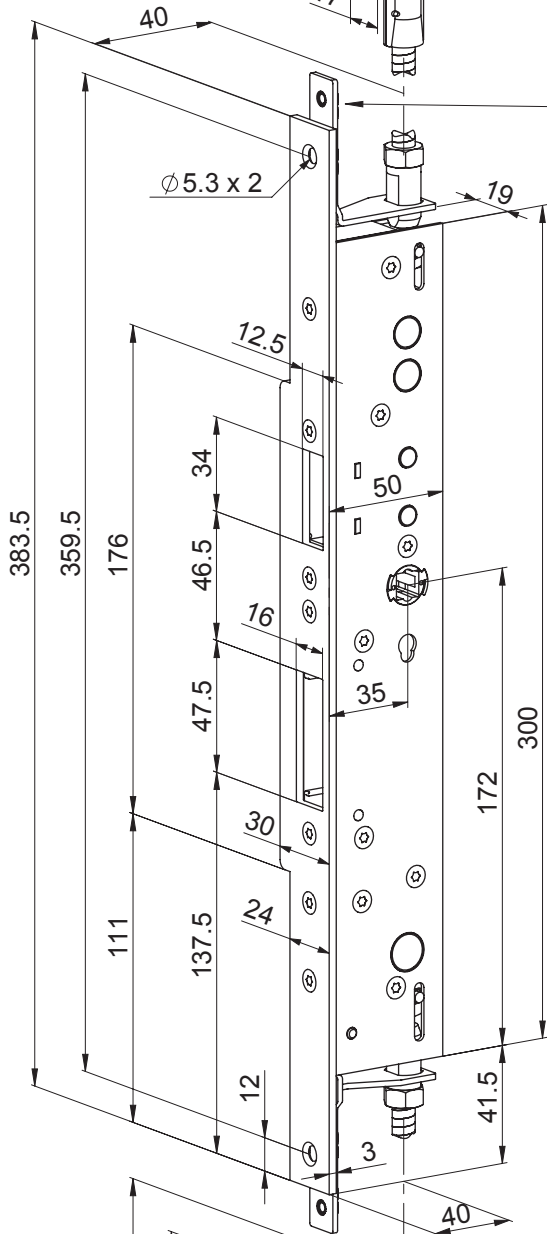


ABLOY® PE920, PE923
Double exit door solutions for electric active door locks,
Panik-Standflügelverriegelung für elektromechanische Schlösser,
Dubbele vlucht deuroplossing voor elektrisch gecontroleerde deuren,
Soluzioni per porte a doppia anta,
Rozwiązania dla drzwi dwuskrzydłowych z zamkiem elektrycznym w
skrzydle czynnym

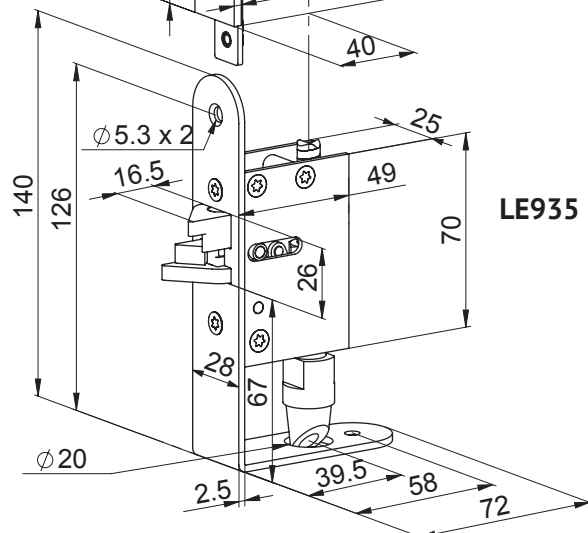
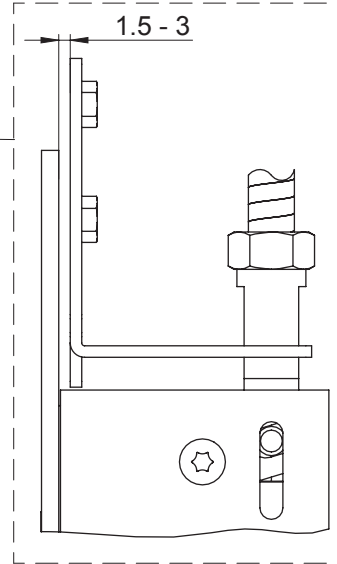
PE920, PE923



LE931, PE941



LE945

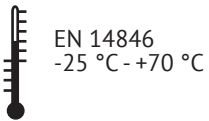
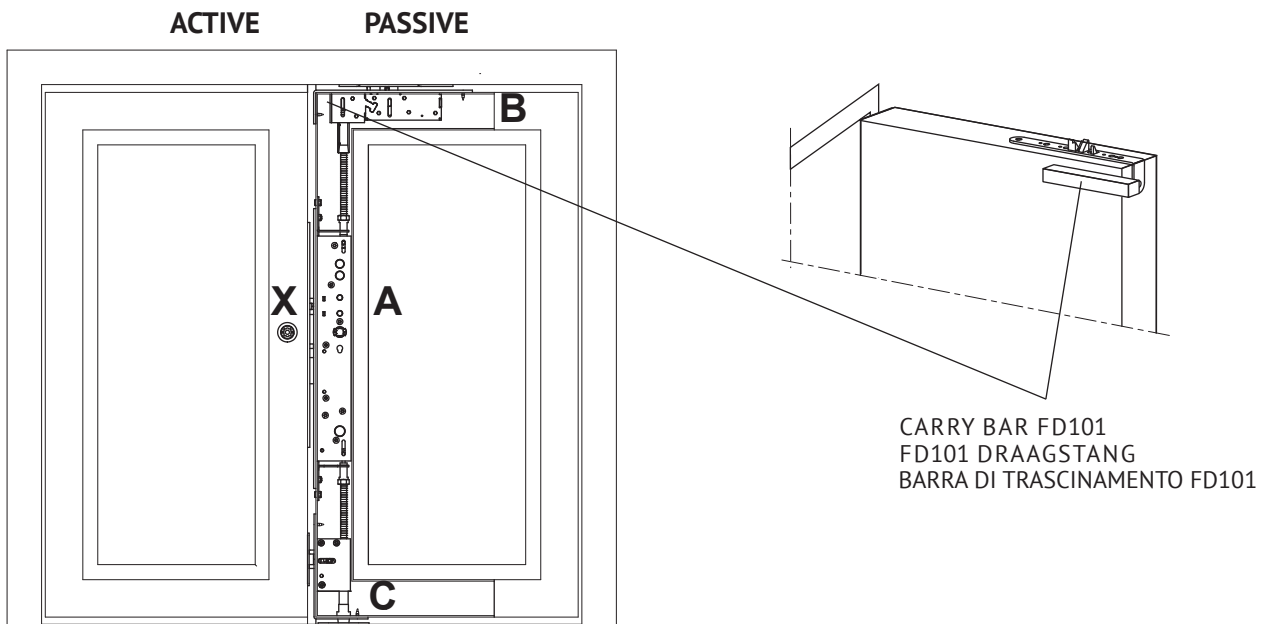


LE935

Contents	ENGLISH	Contenuto	ITALIANO
TECHNICAL DETAILS	4	CARATTERISTICHE TECNICHE	4
STANDARDS	4	STANDARD	4
EN179, EN1125	5 - 6	EN179, EN1125	5 - 6
DOOR GAB GUIDE	7	REGOLAZIONI DEGLI ACCESSORI	7
DRILLING DIAGRAM, DOOR	8	FORATURE PER PORTE	8
DRILLING DIAGRAM, STRIKE PLATES	9	FORATURE PER CONTROPIASTRE	9
INSTALLATION (A)	10	INSTALLAZIONE (A)	10
INSTALLATION OF LOWER ROD (B)	10	INSTALLAZIONE ASTA INFERIORE (B)	10
INSTALLATION OF LE935, EXIT-LATCH (C)	10	INSTALLAZIONE SCROCCO LE935 (C)	10
INSTALLATION OF TOP ROD (D)	11	INSTALLAZIONE ASTA SUPERIORE (D)	11
INSTALLATION OF LE945 (E)	12	INSTALLAZIONE LE955 (E)	12
INSTALLATION OF LE931, PE941, TOP LOCK CASE (F)	13	INSTALLAZIONE LE931, PE941, SERRATURA SUPERIORE (F)	13
SETTING OF LE931, PE941, TOP LOCK CASE (G)	13	REGOLAZIONE LE931, PE941, SERRATURA SUPERIORE (G)	13
READY (H)	14	INSTALLAZIONE COMPLETA (H)	15
LE931, PE941 REMOVING, TOP LOCK CASE (I)	14	RIMOZIONE SERRATURA SUPERIORE LE931, PE941 (I)	14
PE951 TECHNICAL DETAILS	15	CARATTERISTICHE TECNICHE PE951	15
FITTING EXAMPLES	16	ESEMPI DI MONTAGGIO	16
Inhalt	DEUTSCH	Spis Treści	POLSKI
TECHNISCHE ANGABEN	4	SZCZEGÓŁY TECHNICZNE	4
NORMEN	4	STANDARDS	4
EN179, EN1125	5 - 6	NORMY EN179, EN1125	5 - 6
EINBAUHINWEISE TÜRSPALT	7	REGULACJA DRZWI	7
EINBAUZEICHNUNGEN TÜR	8	SCHEMAT FREZOWANIA DRZWI	8
EINBAUZEICHNUNGEN SCHLIESSBLECHE	9	SCHEMAT FREZOWANIA POD BLACHY ZACZEPOWE	9
INSTALLATION (A)	10	MONTAŻ (A)	10
MONTAGE UNTERE VERRIEGELUNGSSTANG (B)	10	MONTAŻ DOLNEGO PRĘTA (B)	10
MONTAGE BODENVERRIEGELUNG (C)	10	MONTAŻ PRZECIWKASETY ZAMKA LE935, (C)	10
MONTAGE OBERE VERRIEGELUNGSSTANGE (D)	11	MONTAŻ GÓRNEGO PRĘTA (D)	11
MONTAGE VON LE945 (E)	12	MONTAŻ ZAMKA LE945 (E)	12
MONTAGE VON LE931, PE941, OBENVERRIEGELUNG (F)	13	MONTAŻ ZAMKA GÓRNEGO LE931, PE941 (F)	13
ENDEINSTELLUNG VON LE931, PE941, OBENVERRIEGELUNG (G)	13	REGULACJA ZAMKA GÓRNEGO LE931, PE941 (G)	13
MONTAGE FERTIGGESTELLT (H)	14	GOTOWY UKŁAD SKRZYDŁA BIERNEGO (H)	14
AUSBAUEN VON LE931, PE941 REMOVING, OBENVERRIEGELUNG (I)	14	DEMONTAŻ ZAMKA GÓRNEGO LE931, PE941 (I)	14
PE951 TECHNISCHE ANGABEN	15	PE951 TECHNICAL DETAILS	15
MONTAGEBEISPIELE	16	SCHEMAT MONTAŻU OKUĆ	16
Inhoud	NEDERLANDS		
TECHNISCHE SPECIFICATIES	4		
STANDAARDEN	4		
EN179, EN1125	5 - 6		
SLUITNAAD TABEL	7		
BOOR SCHEMA, DEUR	8		
BOOR SCHEMA OPENERS	9		
INSTALLATIE (A)	10		
INSTALLATIE VAN DE ONDERSTE (B)	10		
INSTALLATIE VAN DE LE935 (C)	10		
INSTALLATIE VAN DE BOVENSTE (D)	11		
INSTALLATIE VAN DE LE945 (E)	12		
INSTALLATIE VAN DE LE931, PE941, TBOVENSTE VERGREDELING (F)	13		
AFSTELLEN VAN DE LE931, PE941, BOVENSTE VERGREDELING (G)	13		
COMPLETE INSTALLATIE (H)	14		
LE931, PE941 DEMONTAGE, BOVENSTE VERGREDELING (I)	14		
PE951 TECHNISCHE DETAILS	15		
MONTAGE VOORBEELDEN	16		

ACTIVE X	PASSIVE:	A	B	C	STANDARD
PE060, PE062, PE460, PE462 *)	PE920	LE945	LE931	LE935	EN 179, EN 1125
PE420, PE422 **)	PE923	LE945	PE941	LE935	EN 179, EN 1125

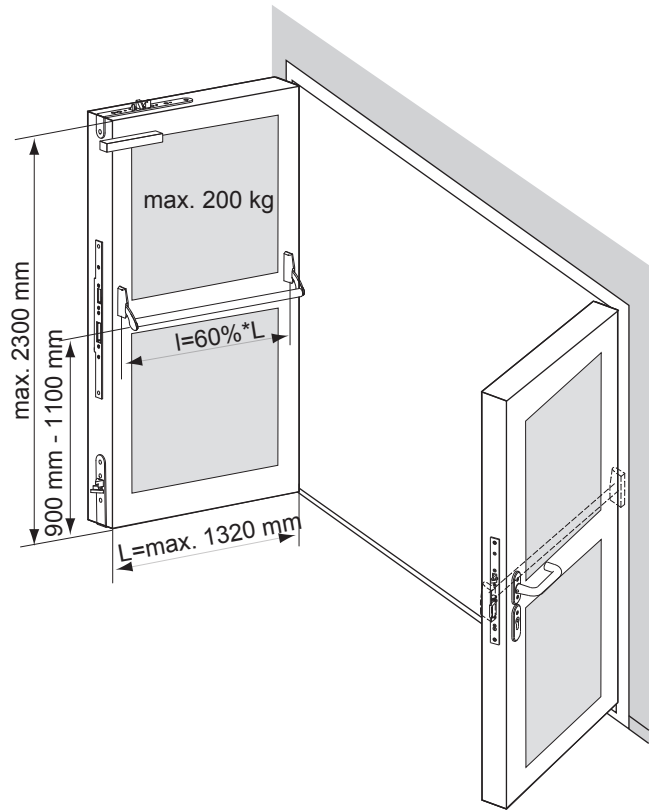
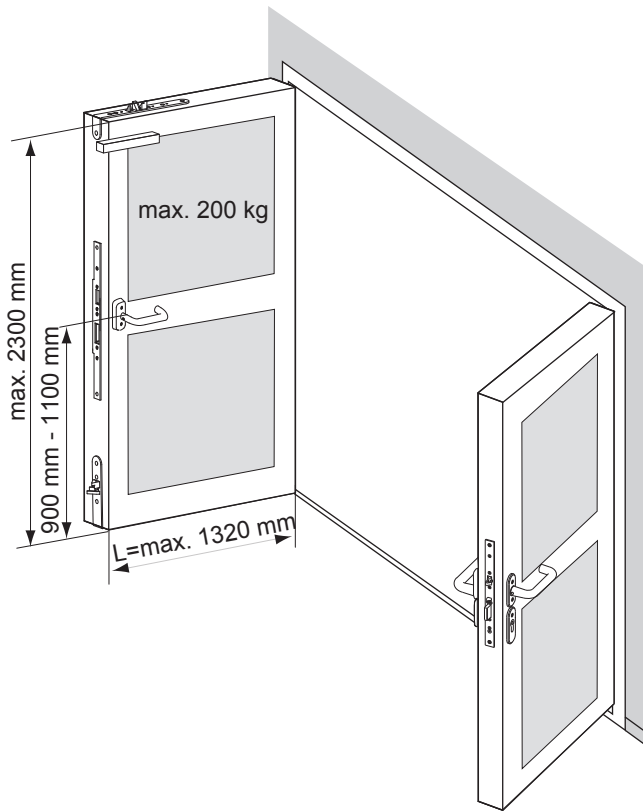
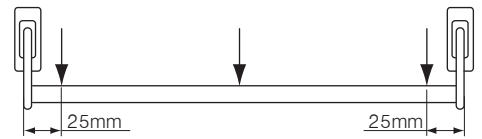
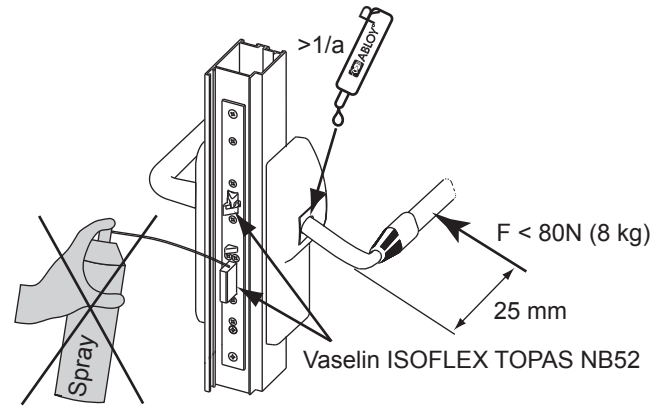
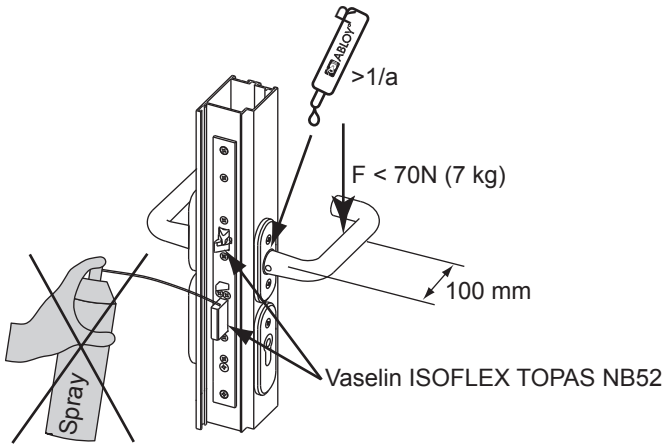
*) Manual 952226
 **) Manual 952225



EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A C 0432-CPD-0018	Exit
EN 1125: 2008	3 7 6 B 1 3 2 1 A C 0432-CPD-0023	Panic exit
EN 1634-1		Fire
EN 61000-6-1: 2007		EMC
EN 61000-6-3: 2007		EMC
EN 14846:2008	3 S 5 F - L 6 1 1 0809-CPD-0784	LE945, PE945 No.0809-CPD-0764 Profile door Double

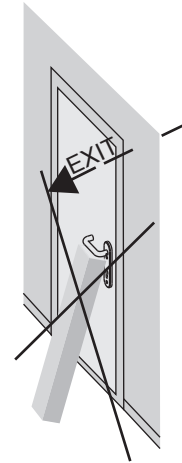
EN 179

EN 1125

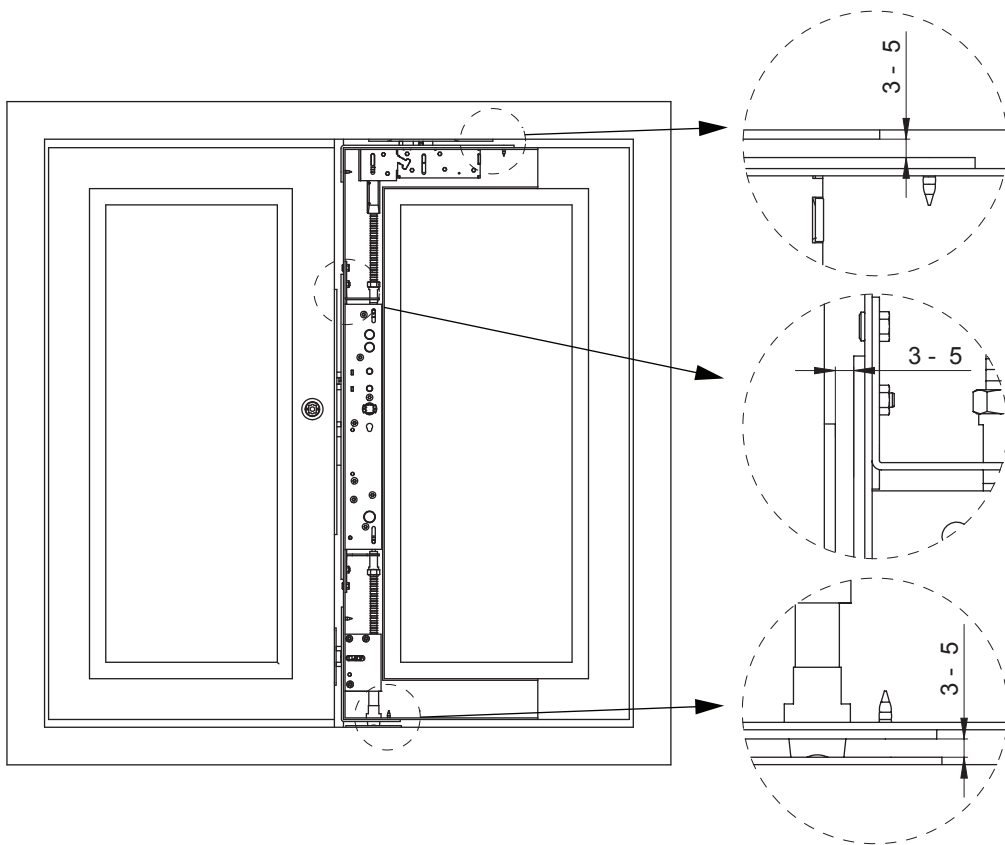


EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
PE920, PE923	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/013 PZ+BL	e.g. S6B3, S6B6	10 1001 79,06 1004 79 RTG/RTV, 10 1004 79,06 1004 79 RTG/RTV, 10 1016 79,06 1016 79 RTG/RTV, 10 1023 79,06 1023 79 RTG/RTV, 10 1035 79,06 1035 79 RTG/RTV, 10 1045 79,06 1045 79 RTG/RTV, 10 1070 79,06 1070 79 RTG/RTV, 10 1078 79,06 1078 79 RTG/RTV, 10 1093 79,06 1093 79 RTG/RTV, 10 1107 79,06 1107 79 RTG/RTV, 10 1108 79,06 1108 79 RTG/RTV, 10 1119 79,06 1119 79 RTG/RTV, 10 1146 79,06 1146 79 RTG/RTV, 10 1159 79,06 1159 79 RTG/RTV, 10 1160 79,06 1160 79 RTG/RTV, 10 1163 79,06 1163 79 RTG/RTV, 10 1189 79,06 1183 79 RTG, 10 1222 79,06 1222 79 RTG/RTV	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-00819
	ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8			

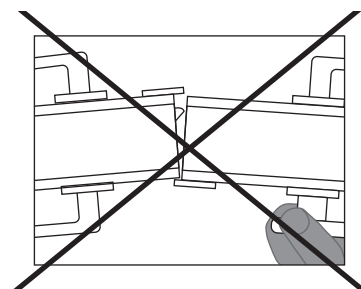
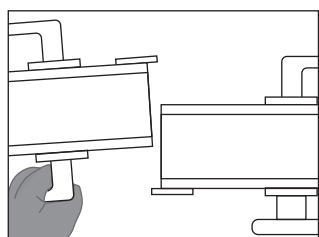
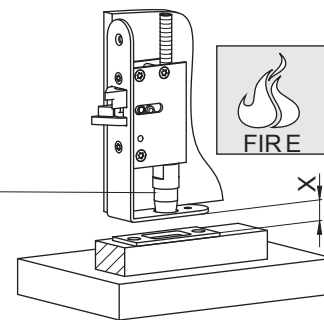
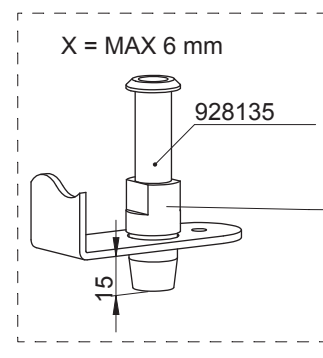
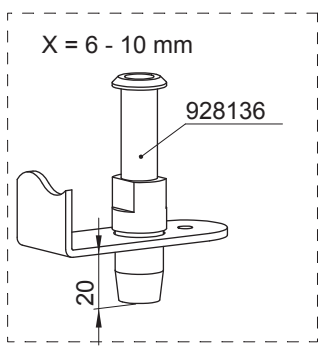
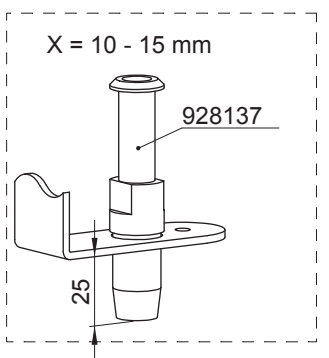
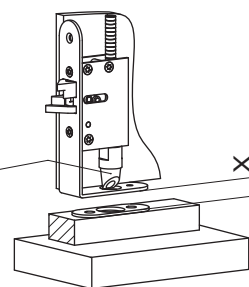
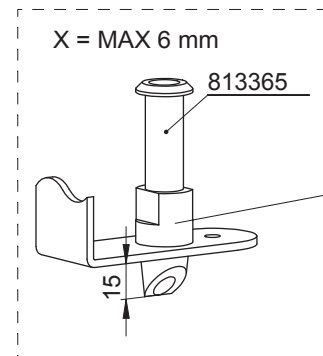
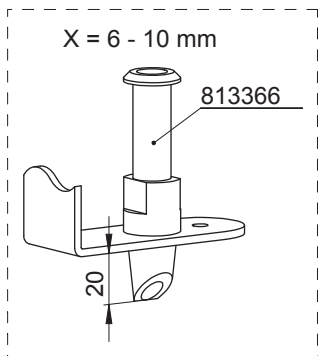
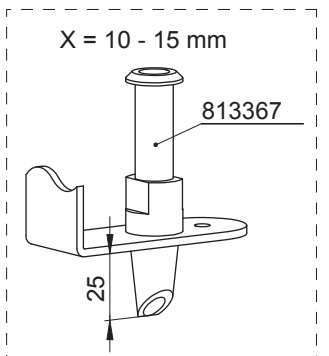
EN 1125	effeff DO 30.04	ABLOY DO 6.7
PE920, PE923	8000-00-1100 (-), 8000-10-1100 (PZ) 8000-00-1100 (-), 8000-11-1100 (RZ)	PBE011



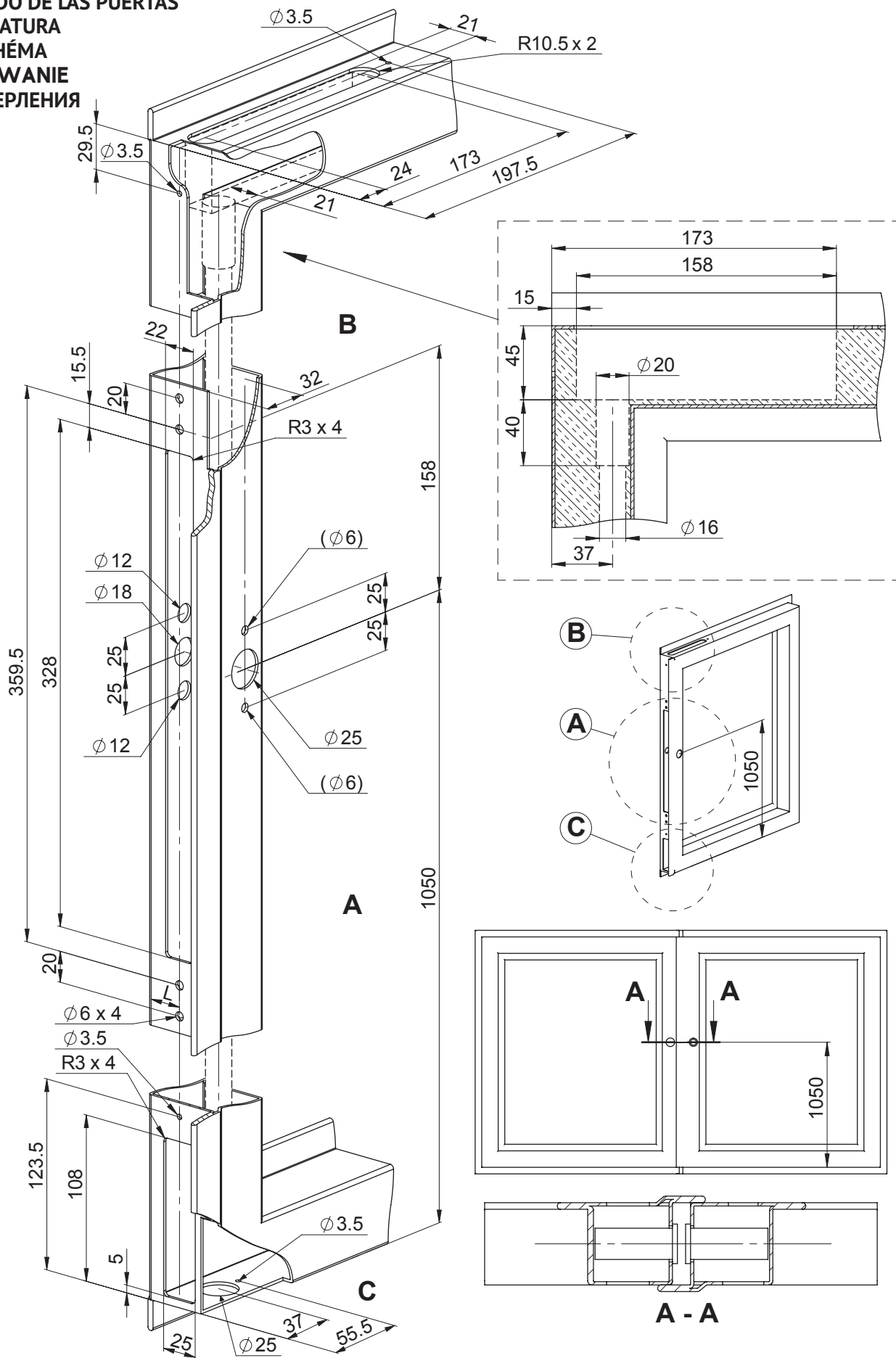
- (UK) ⚠ The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125/EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- (DE) ⚠ Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind für die Übereinstimmung mit EN 179/EN 1125/EN 14846 wesentlich. Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind keine weiteren Änderungen jeder Art zulässig.
- (FR) ⚠ Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 179/EN 1125/EN 14846. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.
- (NL) ⚠ De veiligheidsaspecten van dit product zijn essentieel voor de goedkeuring volgens de EN 179/EN 1125/EN 14846. Er mogen géén wijzigingen aan het slot worden aangebracht anders dan in deze instructie worden aangegeven.
- (ES) ⚠ Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 179/EN 1125/EN 14846. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.
- (IT) ⚠ Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono conformi alla norma EN179/EN 1125/EN 14846. Non è permessa nessuna modifica al di fuori di quelle previste in questo manuale.
- (CZ) ⚠ Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 179/EN 1125/EN 14846 klíčové. Nejsou povoleny žádné dodatečné úpravy.
- (PL) ⚠ Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN179/EN 1125/EN 14846. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji oraz czynności innych niż opisane w tej instrukcji.
- (RU) ⚠ Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125/EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.



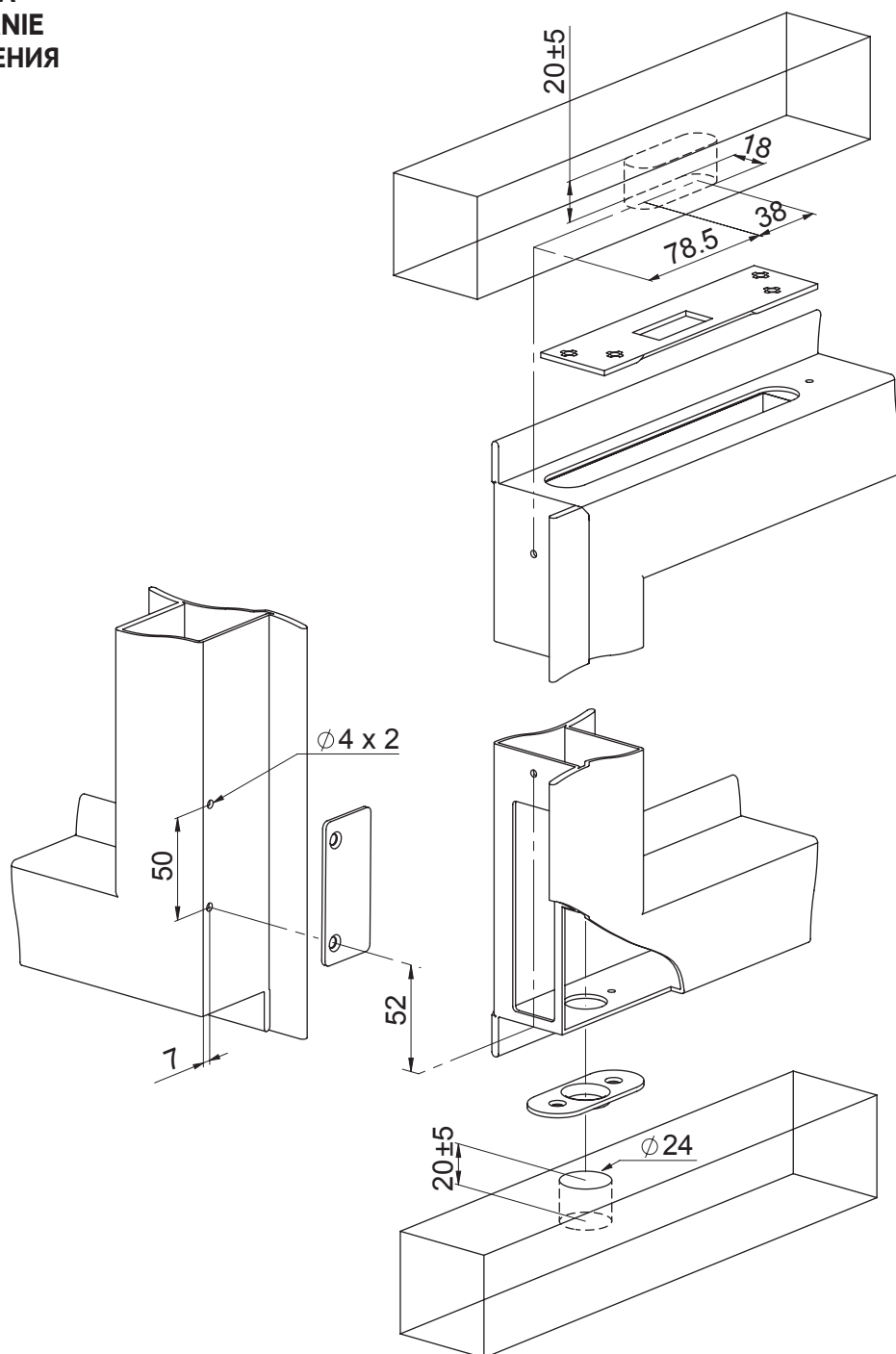
Default
Standaard
Regolazione di fabbrica
Domyślne

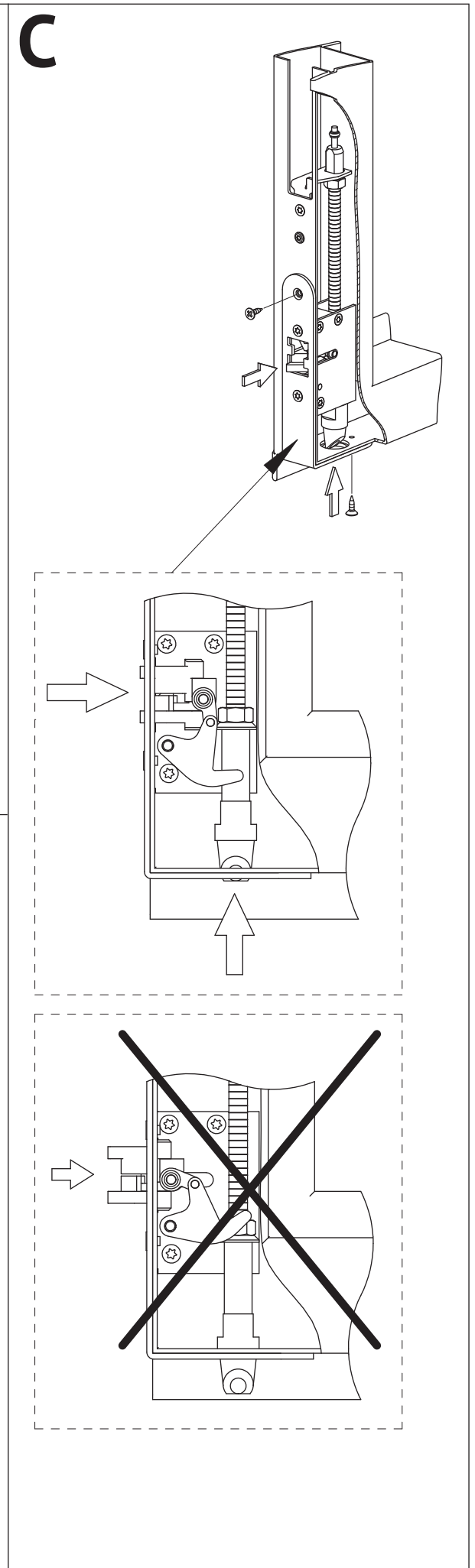
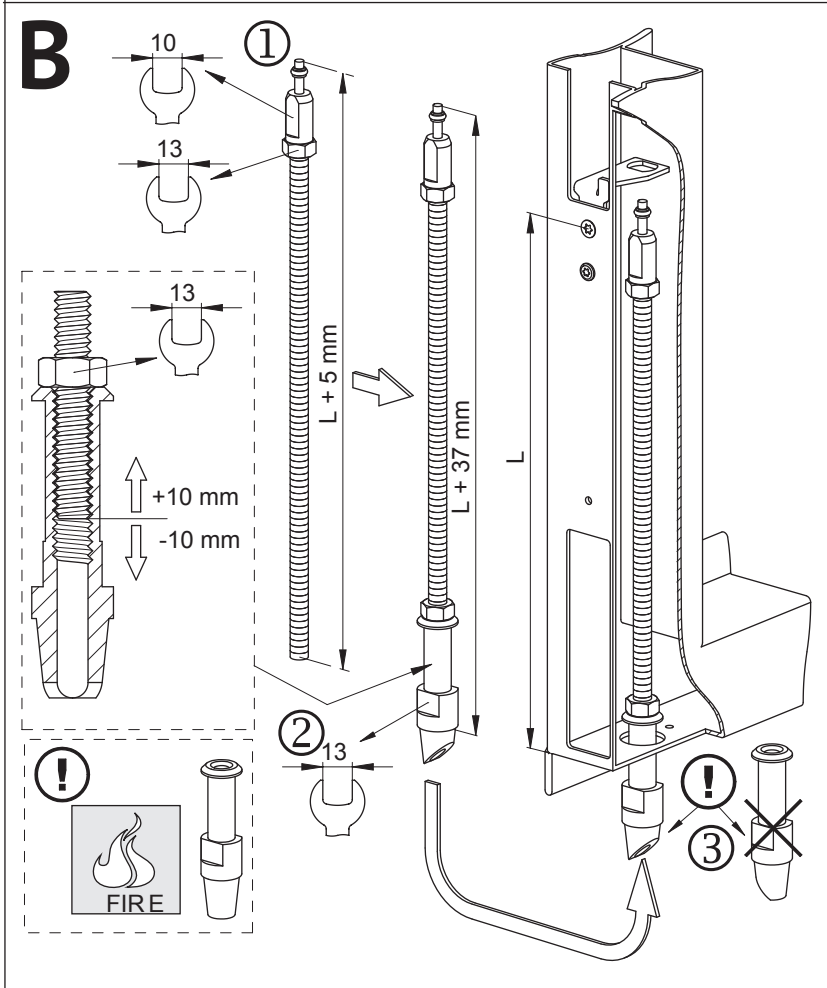
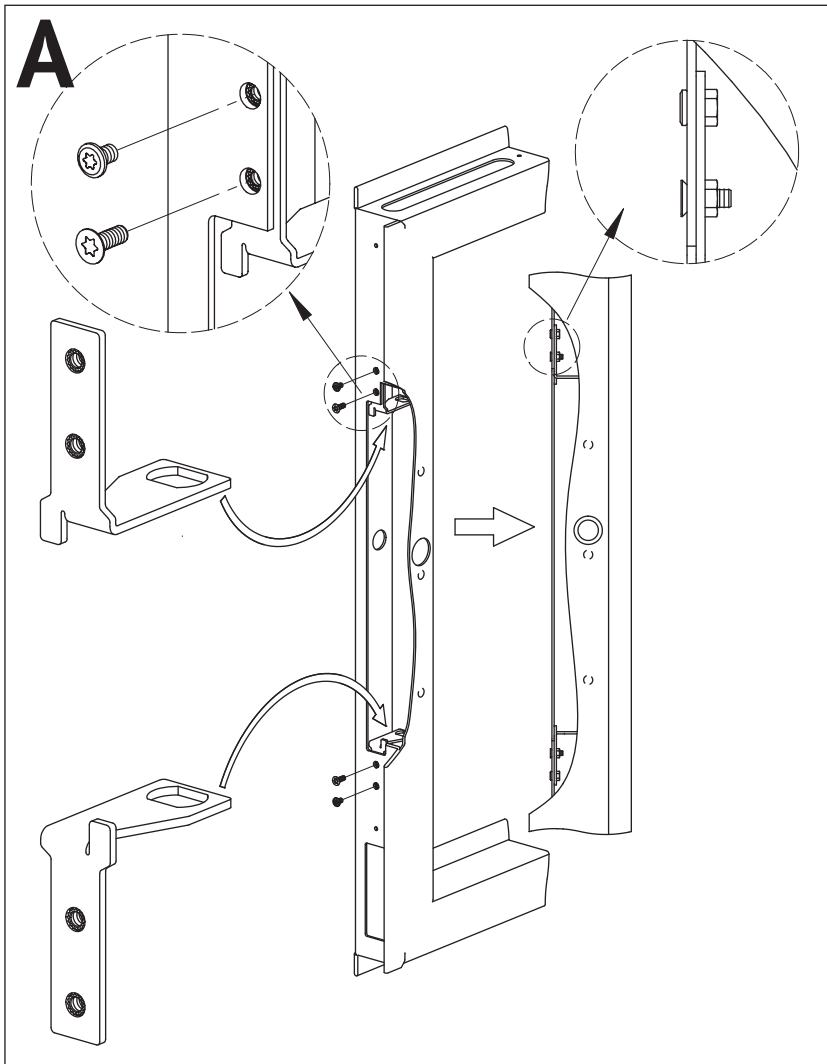


DRILLING SCHEME
BOHRSCHEMA
SCHEMA
FREES EN BOOR TEKENINGEN
MECANIZADO DE LAS PUERTAS
DIME SERRATURA
VRTACÍ SCHÉMA
OTWOROWANIE
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ

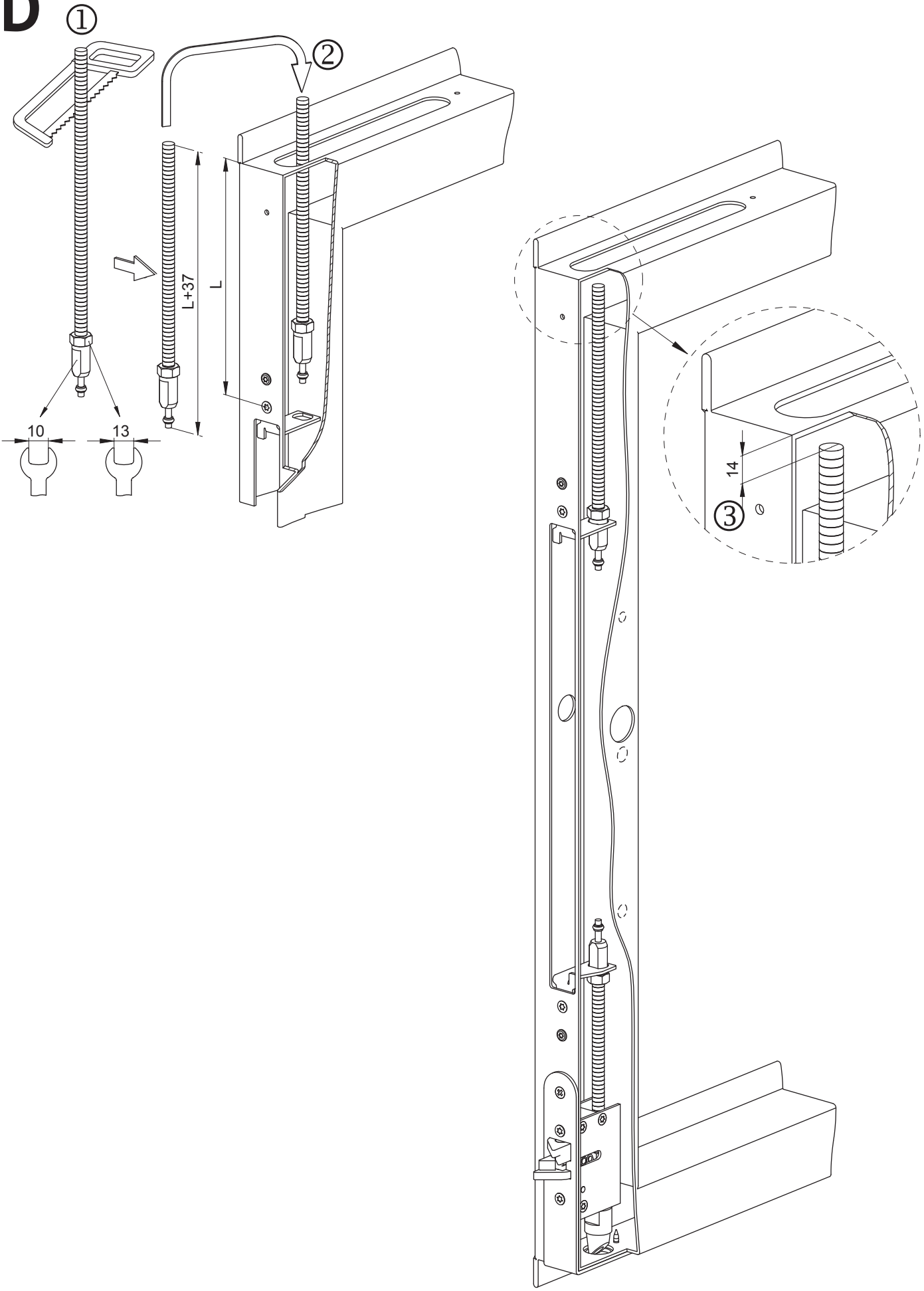


DRILLING SCHEME
BOHRSCHEMA
SCHEMA
FREES EN BOOR TEKENINGEN
MECANIZADO DE LAS PUERTAS
DIME SERRATURA
VRTACÍ SCHÉMA
OTWOROWANIE
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ

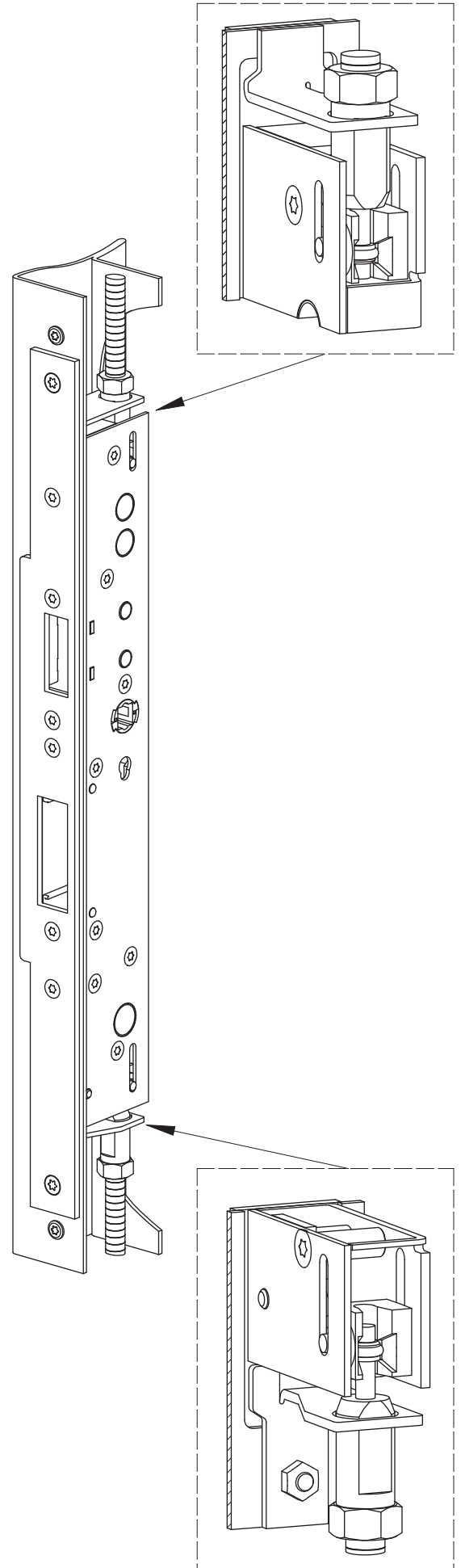
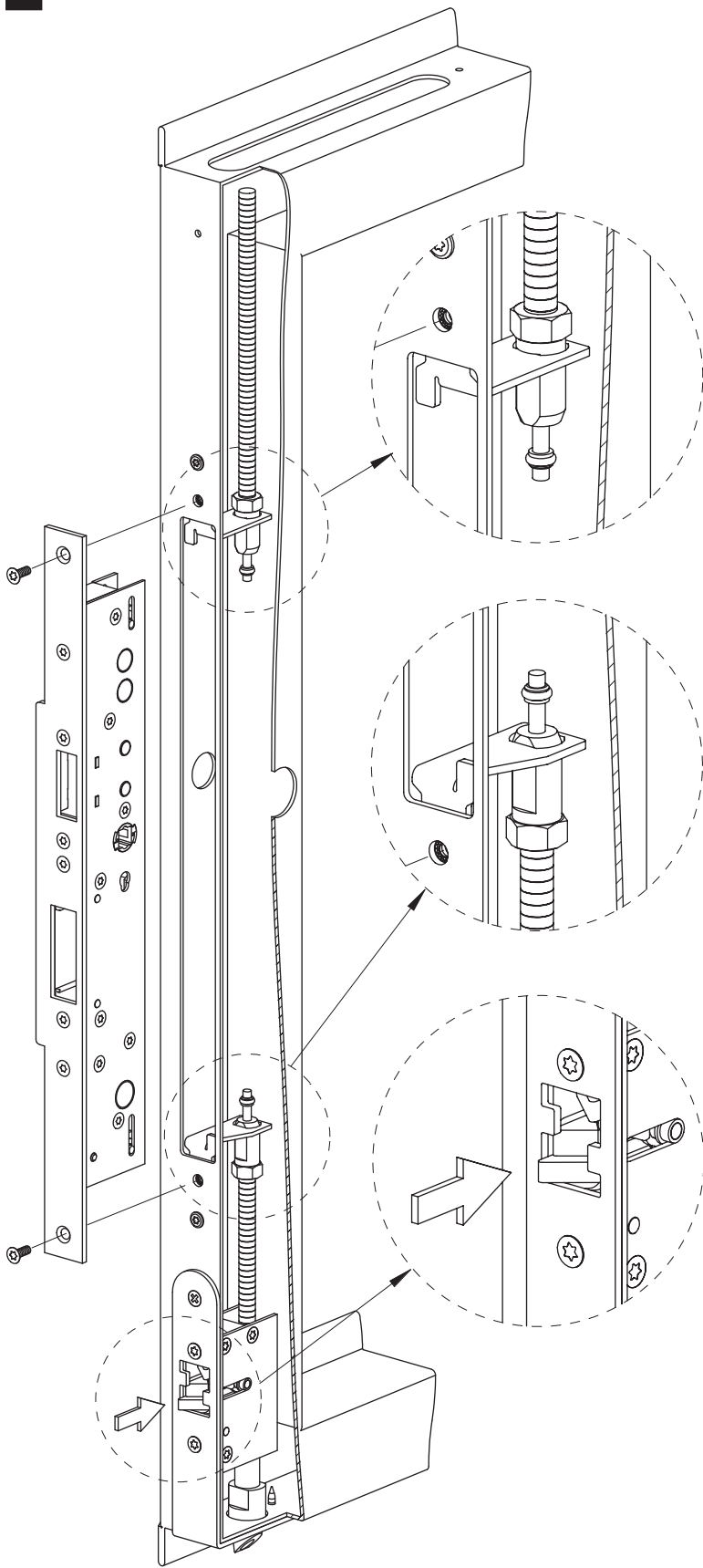


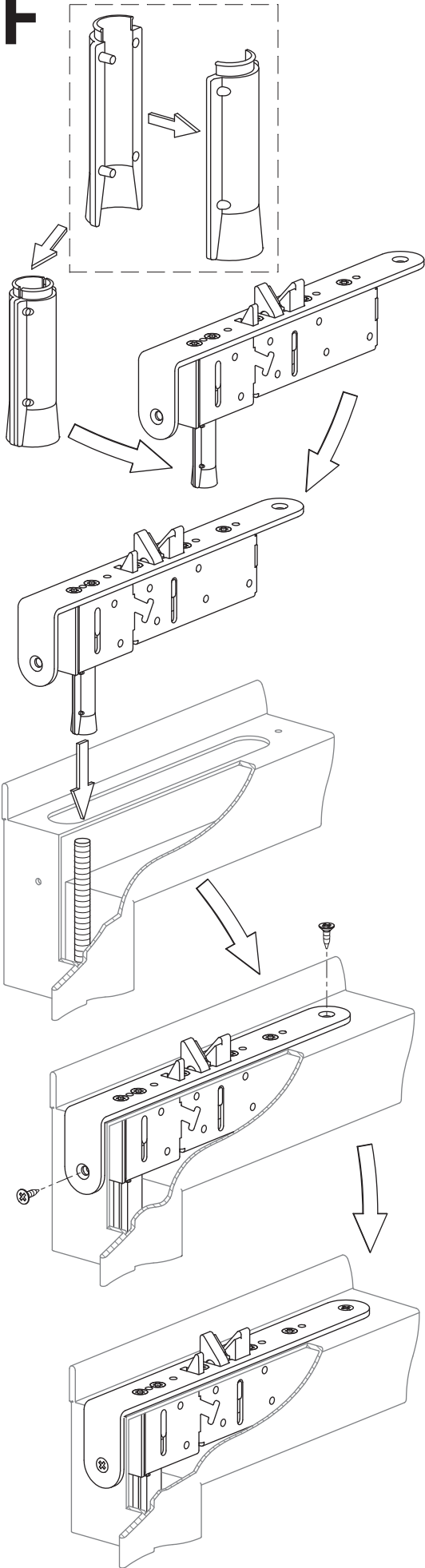
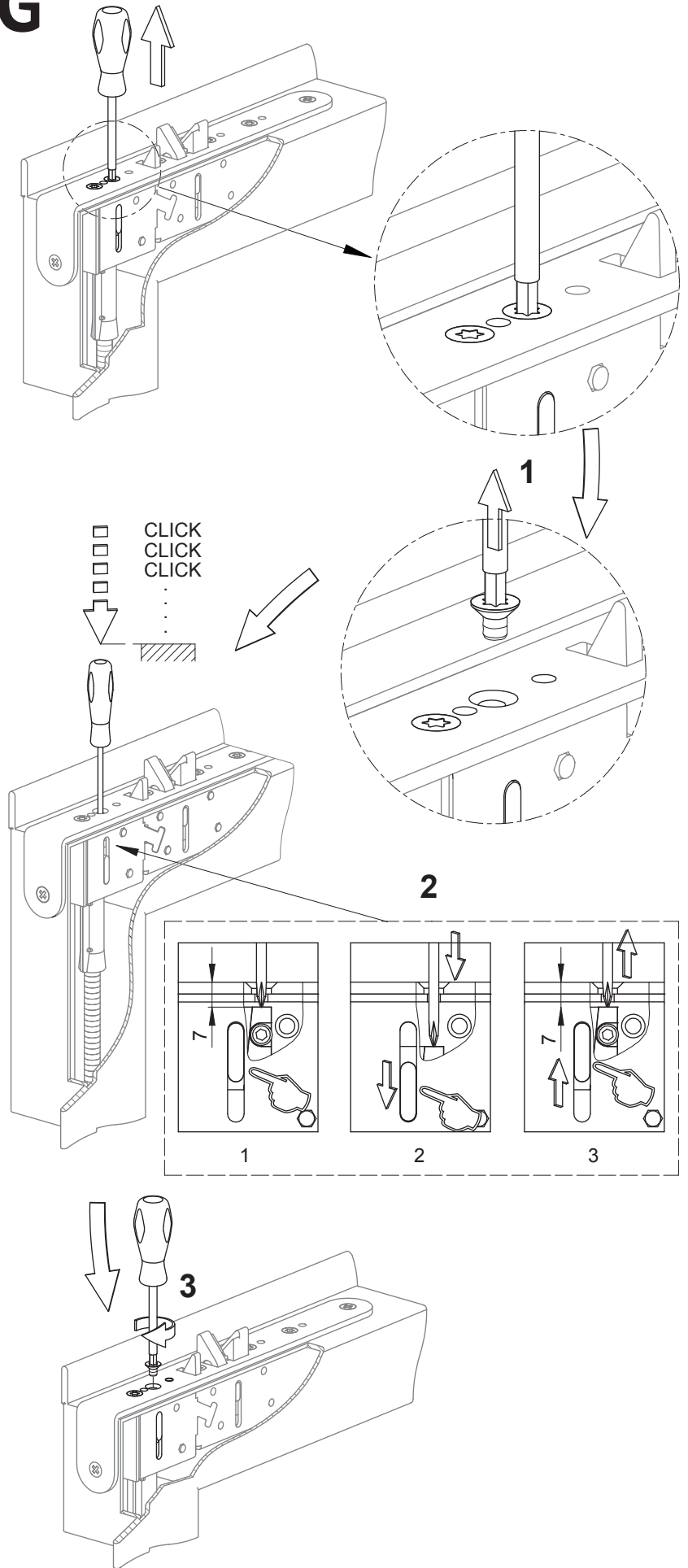


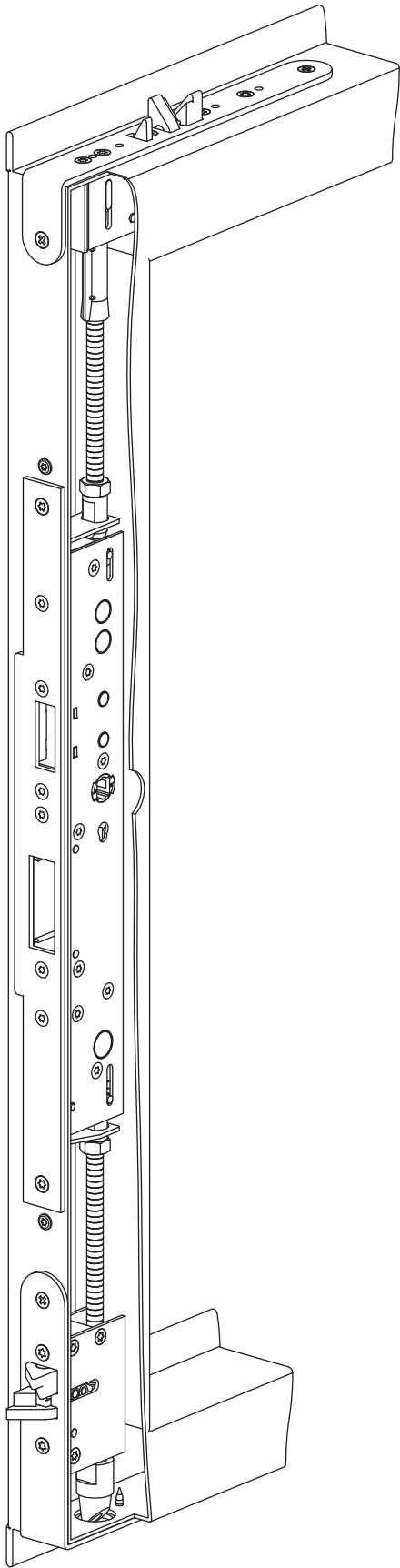
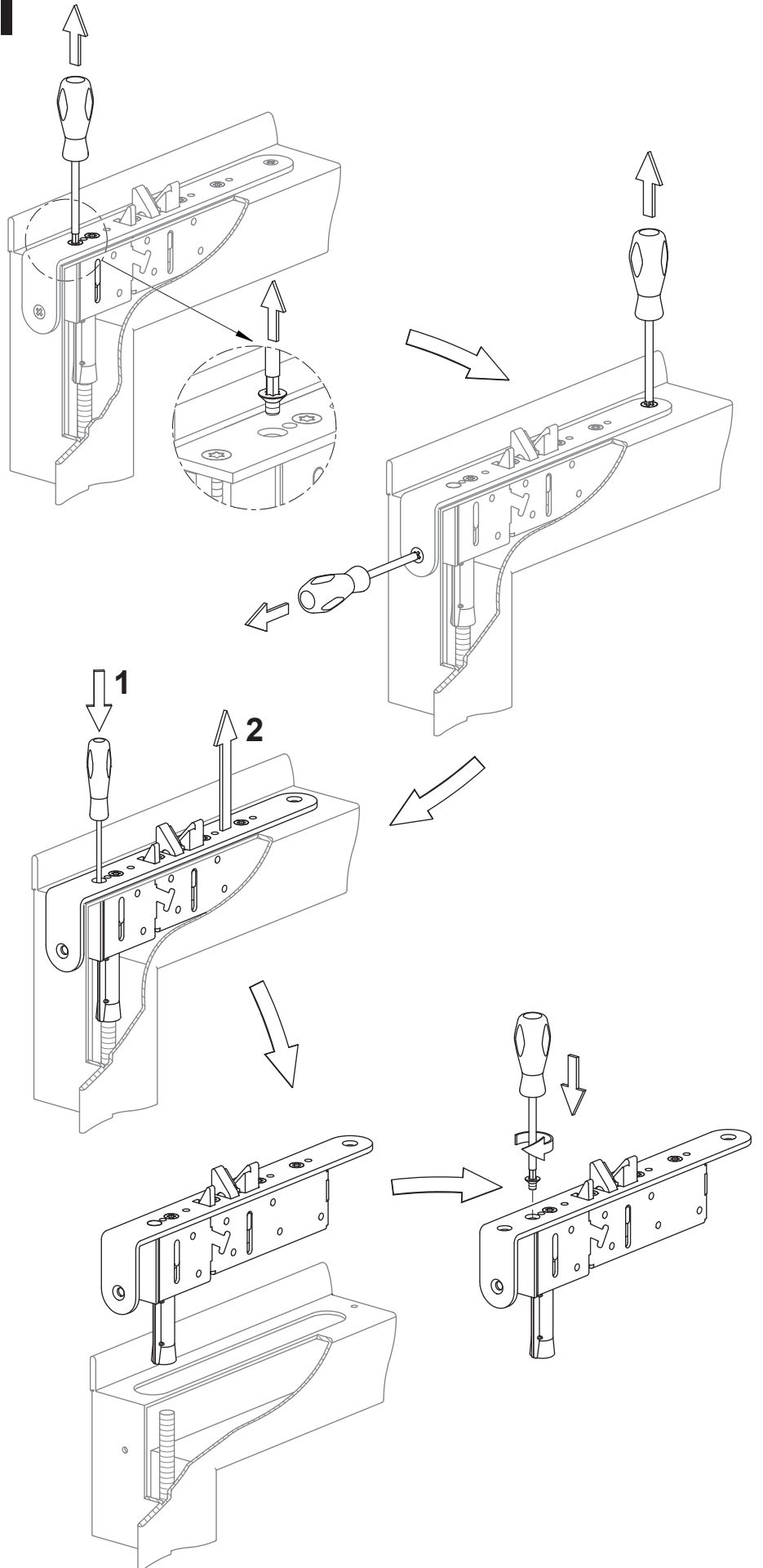
D



F

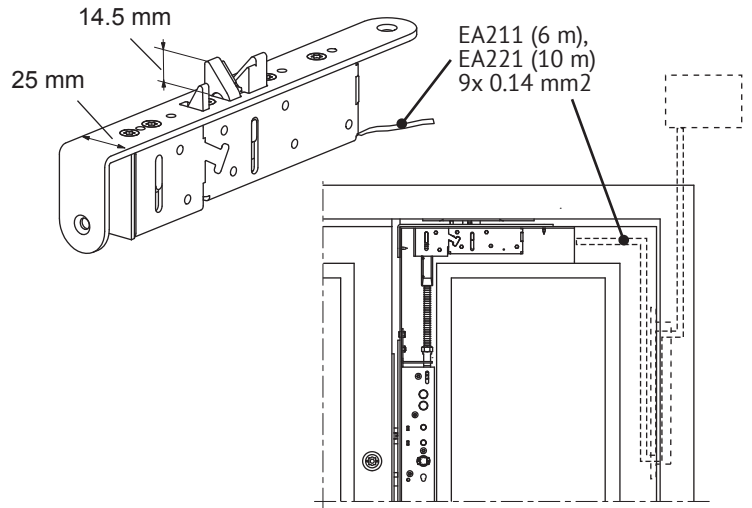


F**G**

H**I**

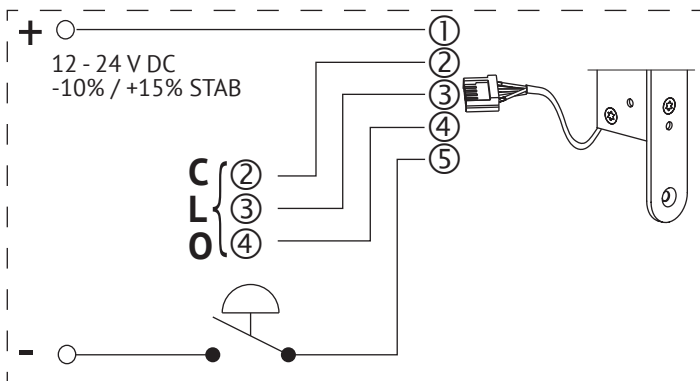
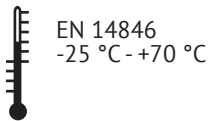
PE941

U *):	12 - 24 V DC -10% / +15% STAB	
I *):	Max.	Normal (UK)
	MAx.	Normal (DE)
	Max.	Normal (FR)
	Max.	Normal (NL)
	Max.	Normal (ES)
	Max.	Normale (IT)
	max.	normální (CZ)
	Maksymalny	Normalny (PL)
	Макс.	Норм (RU)
12 V	550 mA	240 mA
24 V	270 mA	110 mA



Micro switches *)	(UK)	Max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W
Ausgänge Mikroschalter *)	(DE)	
Microswitch *)	(FR)	
Micro schakelaar *)	(NL)	
Microswitch *)	(ES)	
Microswitch *)	(IT)	
Monitorovací kontakty *)	(CZ)	
Mikroprzełączniki *)	(PL)	
Микропереключатель *)	(RU)	

- *) Not mechanical locks
- *) keine rein mechanischen Panikschlösser
- *) Sauf serrures mécaniques
- *) Niet in mechanische sloten
- *) No valido para cerraduras con micro.
- *) No serrature meccaniche
- *) Netyká se mechanických zámků
- *) Nie występuje w zamkach mechanicznych
- *) Кроме механические замков



	(UK)	(DE)	(FR)	(NL)	(ES)
①	red	Rot	Rouge	Rood	Rojo
②	black	Schwarz	Noir	Zwart	Negro
③	yellow	Gelb	Jaune	Geel	Amarillo
④	blue	Blau	Bleu	Blauw	Azul
⑤	green	Grün	Vert	Groen	Verde

	(IT)	(CZ)	(PL)	(RU)
①	rosso	červený	Czerwony	красный
②	nero	čern.	Czarny	чёрный
③	giallo	žlutý	Żółty	жёлтый
④	blu	Modrý	Niebieski	синий
⑤	verde	Zelený	Zielony	зелёный

	(UK)	(DE)	(FR)	(NL)	(ES)	(IT)	(CZ)	(PL)	(RU)
C	Common	Gemensam	Commun	Common	Normal	Comune	Gesloten	Wspólny	Общий
L	Locked	Geschlossen	Verrouillé	Gesloten	Cerrada	Chiuso	Zamčeno	Zamknięte	Закрыто
O	Open	Offen	Ouvert	Open	Abierta	Aperto	Odemčeno	Otwarte	Открыто

(UK) Lock case includes protection diodes. Maximum values for micro switches: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. No values to be exceeded.

(DE) Lock case includes protection diodes. Maximum values for micro switches: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. No values to be exceeded.

(FR) La serrure intègre des diodes de protection. Valeurs maximales pour les microswitch: max. 0.4 A 30 VCA/ VCC résistance. max. 10 W. Aucunes valeurs à dépasser.

(NL) Lock case includes protection diodes. Maximum values for micro switches: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. No values to be exceeded.

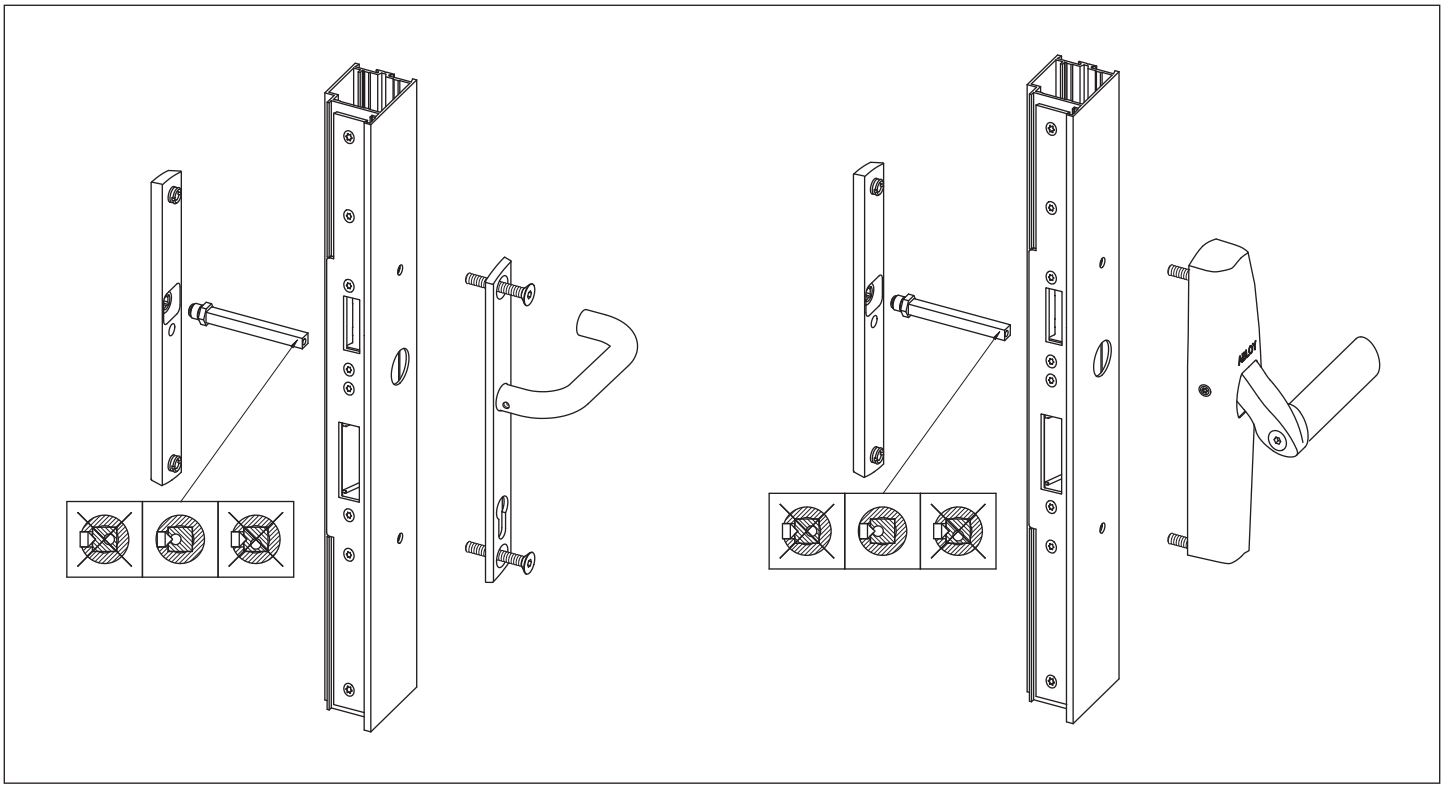
(ES) Las cerraduras incluyen diodos de protección. Valores máximos para microinterruptores: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. Los valores no deben ser excedidos.

(IT) La serratura contiene i diodi di protezione, valore massimo dei microswitches: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. Non eccedere tali valori.

(CZ) Lock case includes protection diodes. Maximum values for micro switches: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. No values to be exceeded.

(PL) Lock case includes protection diodes. Maximum values for micro switches: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. No values to be exceeded.

(RU) Корпус замка включает защитные диоды. Максимальные значения для микропереключателей: макс. 0,4 А 30 В перем. / В пост. резист. Макс.10 Ватт. Нельзя превышать никакое значение.





This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Dieses Produkt enthält Materialien, wie elektronische Bauelemente, die spezielle Recycling-Methoden erfordern. Wenn das Produkt nicht mehr im Gebrauch ist, bitte es ausbauen und die verschiedenen Materialien gemäss der gültigen Recycling-Methoden sortieren und recyceln.

Certains matériels, comme les composants électriques, demandent des techniques spéciales de recyclage.

Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

Sommige materialen in dit product waaronder de elektronische componenten vereisen een gescheiden afvalverwerking.

Alcuni materiali presenti in questi prodotti come i componenti elettronici richiedono aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti speciali.

Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

Ten produkt zawiera podzespoły elektroniczne. Po zakończeniu używania produktu zastosuj odpowiednie procedury recyklingu.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.

Von der Beschreibung abweichende Änderungen vorbehalten.

Nous nous réservons le droit de modifier les produits décrits dans cette brochure.

ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.

Ci riserviamo il diritto di porre modifiche al contenuto di questo manuale d'installazione.

Vyhrazujeme si právo na změnu produktpopsaných v tomto letáku.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.



ABLOY secures people, property, and business operations on land, at sea, and in the air – in all circumstances.

ASSA ABLOY is the global leader in door opening solutions, dedicated to satisfying end-user needs for security, safety and convenience.

MANUFACTURER:

Abloy Oy

Wahlforssinkatu 20
P.O. Box 108
FI-80101 Joensuu | Finland
Tel. +358 20 599 2501
WWW.ABLOY.COM

